



ATTUALITÀ VENTISEI LETTERE UNA INSTALLAZIONE SENZA RETORICA PER DIRE CHE COS'È LA GUERRA

QUAL'È L'ARREDAMENTO DI UNA GUERRA?

Hundart djar sojn pasàrt; Lusérn iz nemear 'z lentle vonar bötta. Vil laüt khemmen atz Lusérn obromm sa bizzan ke "da di kultur iz da huam". Vor ditza un vor allz daz sèll bo da hãm duchgemacht ünsarne eltarn, vor hundart djar, dar Dokumentatziontzentrum hatt giböllt gidenkhan daz Earst Bèltkriage.

Una nuova mostra, al Centro Documentazione Luserna / Lusérn, vuole ricordare, in un allestimento permanente, il dramma della prima guerra mondiale. Il concetto dell'esposizione parte dalla considerazione che molti soggetti affronteranno questo argomento, ormai in primo piano per la scadenza del centenario. Le scelte scientifiche partono da un approccio didattico ma, nello stesso tempo, con un allestimento che abbia caratteri di forte rappresentatività ed eviti le banalità di un racconto "scritto". Per questo motivo punto di partenza sono le lettere dell'alfabeto: 26 le lettere per non dimenticare; 26 i temi per rappresentare il dramma della Grande Guerra. Ventisei bare in legno di abete grezzo, sono collocate in piedi, all'interno della sala. La bara nella sua "serialità" riporta al



concetto delle migliaia di soldati che hanno combattuto. Questi "arredi" sono tutti uguali in tutto il mondo. Sono uguali come tutti uguali erano i 70 milioni di uomini coinvolti nella prima guerra moderna. Ogni bara una lettera, ogni lettera un tema... "A Aereo, X Xenofobia". La "bara-espositore" contiene un oggetto simbolo (G) Gruccia, (F) Fucile, (L) Lanterna... collocato, in base alle dimensioni, a differenti altezze. Una rete protegge per l'intera luce l'ogget-

Verrà inaugurata a Luserna, sabato cinque aprile l'installazione permanente: "L'alfabeto della Grande Guerra" 26 lettere per non dimenticare

to; la rete, zincata, evoca un diaframma. Sull'esterno della bara-espositore è applicata una lettera maiuscola in grande formato di colore bianco; alla lettera corrisponde un nome, ogni bara diventa così il testimone di un soldato protagonista di quel dramma. Un soldato di una nazionalità diversa per ogni installazione scelto a caso e citato con il nome di battesimo 26 soldati. Le bare sono disposte nella sala in modo casuale e trasmettono l'idea di una "stele" evocativa e, viste le ridotte dimensioni in pianta, lasciano ampi spazi per l'osservazione. Sulla parete a nord una fotografia in bianco-nero di grande dimensione con, in bucatura, i 26 nomi dei soldati. La parete sud, di colore nero, ed il pavimento di antico legno scuro inducono ad un approccio reverenziale. La forte valenza didattica viene supportata dal ricordo dell'allestimento e si presenta come strumento ideale di comunicazione per un pubblico di giovani.

La mostra verrà inaugurata sabato 5 aprile alle ore 15,00 e rimarrà aperta fino al 2 novembre con orario 10,00 - 12,30 e 14,00 - 18,00.

Valentina N. Castellan

ATTUALITÀ LA GRANDE GUERRA SUGLI ALTIPIANI RACCONTATA DAL GRANDE CINEMA DI ERMANNO OLMI

DAZ EARST BÈLT KRIAGE GESEK VO E.OLMI

È stato affidato alla poesia di uno degli ultimi grandi maestri del cinema italiano, Ermanno Olmi, il ricordo della prima guerra mondiale a cento anni dal suo inizio. Olmi saprà di certo raccontare l'immane tragedia senza cadere mai nella falsa retorica dell'eroismo, senza l'enfasi di rinati nazionalismi; con la delicatezza, ma con la veridicità che contraddistingue ogni suo lavoro, il grande regista saprà indicare la giusta strada per un ricordo scevro di inopportuni trionfalismi, siamo del tutto certi che il dolore dei nostri vecchi troverà, nel lavoro del Maestro, la sua giusta rappresentazione. Siamo altresì certi che il dolore di ogni guerra si specchierà nel nuovo film di Ermanno Olmi. E chissà forse ci sarà anche lo spazio minuscolo per una piccola sorpresa tutta cimbra.

'Z hãmz geschribet alle di djornél

von Beleschlânt, un hatt nèt gemak sojn pitt mindar, ombromm, balda Ermanno Olmi heft à a naüga arbat, iz hërta eppaz bichte vor alle. Dar naüge film von groaz redjista bergamask, bartze hoazan 15-18 un iz dèstar vorstian vo baz dar bart ren; ja von earst bèltkriage aft ünsarne pèrng. An earstn hebatz geschöllt sojn lai a khurtzar dokumentario, ma baldar hatt ägeheft z'schraiba (Ermanno Olmi macht nèt lai in redjista von sojn film, ma dar tüat schiar allz, schraimse o) di stòrdja iz khennt hërta gròazar, un an lestin schöllata auzsoinkhent a djüstar film, dar atór protagonist bartz sojn Claudio Santamaria, bobar hãm gesek vor biane zait in televisióng o, bodar hatt gemacht in "Maestro Manzi". "Z iz a film bode bart abenemmen da vorà huam" hattar khöht Olmi, defatte sidar vürtzekh djar dar redjista lebet in a schümma haus nidarnà in

sèll boda hatt gelebet dar schraibar Mario Rigoni Stern, ka Slege. 'Z iz gest pròpio zo khenna in schraibar Rigoni Stern, boda Olmi iz khent afte hoachebene, dar hebat geböllt machan an film von libar "Il sergente nella neve", ma, berbilbizzan ombromm, dar iz nia gelänk zo tüanaz, anvetze izzar gestànt zo leba auvar ka üs. Pinn Schraibar vo Slege, Olmi hatt gemacht, 'z iz gest 'z djar 1969, an ändarn film boda redet von ünsarn laüt "I recuperanti". Von bintsche bobar hãm darvart aft disan naüng film, boazpar ke allz bazta khint kontart iz vürkhent, allz iz bar, ditza haltarda hërta zo khòda dar redjista. Di stordja von earst bèltkriage, in film, bart khemmen



kontàrt vonan altn schavar gehozt Toni, boda da sèll kriage hattz gelebet, un üs magaz nèt, nèt khemmen in sint dar Toni Mato von "recuperanti". Est steatz nèt ändarz zo tüana baz pain, pairn azta dar film rif in di cinema, un azzar hettatet, azpedeamr impait, zo giana z'seganten lüsan garècht, furse, furse però epaz azpe biar magatarz hoarn.

(ang)

BÈRMEN PITTAR SUNN

Quanto può valere l'energia solare?



Bar hãm no zo darvera djüst vo bo 'z khinta her dar nãm von ünsar lânt, Lusérn. Sichar boazpar ke dar mucht hãm eppaz zo tüana pinn liacht, pinn gelaüchtega, pittar sunn! Furse dar nãm stämpet abe gerade von bort latoin lucerna lucernae, asò khònsa di mearasn. Berda zuarkhint vo vort, da earst bötta boz rift in lânt magen nèt sparn zo khòda: "Jossomaria bi schümma 'z iz da, bi schümma offe, bima auzsek gerècht, da vãnkar di sunn zbölf mánat aftz djar!" Ja, khintzmar zo rispundranen miar, balzaz nèt innmudlt pitt snea... Ma dòpo vorsteade bol ombromm di fremmegen khòns asò. Balde schauge nidar in tal in schatn boda khint vür, un lazst hintar a vrüega tünkhl khüdemar hërta: sisto ombromm doi lânt hatt zo tüana pinn liacht, pinn gelaüchtega, schauge da di sunn iz no hoach obar di ändarn pèrng, in tal anvetze ize oine sidar an ur odar mearar. Di sunn di sunn... ünsar lem afte Earde berata nèt ena sunn, di Earde berat lai a vorloratz mèrmarle gevort boda rodlt ena vèrt in d itiaf tünkhl von hümblndar. Nèt vor nicht di altn hãm hërta gehaltet di sunn alz daz gròazarste goit boda da iz gest. Di sunn di sunn in dise zaitn boda di bèlt parir gian pinn schinkhan aubat, boda dar petròldjo khostet hërta mearar, boda di rüss furse spèrnazabe in eardegaz baz izta pezzar baz di sunn zo bèrmnaz...

Affon sito von Toalkamou izta a schümmana mappa vodar gántzan hoachebene drau pitt alln haüsar, 'z mengla nèt ummaz, njànka a hütt. Azma draudrukht pinn maus aft ummaz vo disan haüsar a kaso, vor aniaglaz khinta auvar biaul 'z khemmata zo khosta an impiánto fotovoltaiço ingestèllt aftz tach, un no vo biaul metre quadre dar magat sojn, biaul un sunn aftz djar dar magat vängen, biaul dar bèrmat un in biaul djar dar zalatatze abe. Nèt letz machanda an pensiaro ma... bartnsa hãm gehaltet kunt von snea boda dekht di tèchar viar mánat aftz djar?

(ang)

RACCONTO I LIBRI LETTI LE STORIE RACCONTATE RITORNANO QUANDO MENO LE ASPETTIAMO

IN UN BEL GIORNO DI PRIMAVERA



In an schümman tage vo disan naüng lãngez pinne gânt zo machamar a khearle au panan tal, i pinn gânt au, hërta betar au panan engen belege un di auzseng iz gest asò schümma ke i pinne augehaltet ettlane vert z'schauga. Zöbrest in tal izta gest a khlumma lentle, ma hattz schiar njànka gebarnt, asò lugart iz gest zbisnen in an tunkhln balt un in grümman bisan voll tutscharla boda hãm geplüant. Hintar, nèt bait, hãm da geglentzeget in plabe di zimmen no gedekht pitt snea. Bo barte sojn gerift pinnemar khöht, barte sojn furse pasart darch a par a tür un gânt zo geriva ena zo barnazan in an andra bèlt? 'Z iz nèt gest asò natürlich, di bèlt iz hërta gest di-

sa, pitt alln sojn letzan sachan dar boda vürkhemmen alle tage; dar radio hatt gekrüket vonan ändarn kriage boda furse berat auzgeprocht, vo alln in kriagar boda nonet hãm augehöart, vonar armen muatar boda hatt getöatet soine drai khindar, vo alln in laüt boda sojn gestànt ena arbat in sèll tage o, von fabrike boda hãm auge-spèrrt. Insomma 'z lem vo hërta, vo alle tage, 'z lem bobar sojn gebont zo leba ena z'soina ne traüregar ne lustegar in vürgânt azpe hërta. Ma sèmm in da sell süaz luft di bèlt hatt auzgeschauget ändarz. An altz baible hatt augehaugert in gart, zboa khindar hãm gepitet in koriale zo giana ka schual, un da khlumma bibliotèk hatt of-

fegetànt di tür. Vor mi a bibliotèk iz dar platz boda merar baz alle di ändarn gelaicht in hümbl. Di libardar sojn gest daz mearaste atz taütsch, un atz taütsch hattmar rispundart 'z mentsch balden hãn gevorst bazzez iz gest daz sèll khlumma libarle drau pittnan aütele un pittnan kampanill boda auventzart. Di urn, sojn geloft bahemme, un ena zo barnasan iz khennt zait zo vormasa. Da bravate bibliotekardja hattmar gezoaget boma èzzt gerecht. Antànto azta i un moi baibe habar gepitet azzaz rüavan z'èzza, saibaraz genempart dar sparangolada, nãmp azpar sojn gest habar gesek geschribet in drai zungen belesch, taütsch un inglesch: non

appoggiarsi pericolo! I hãn geschaugert obarnidar un hãn pensart ke furse azzeme berat postart un berat gevallt hebate no gehatt zait zo macha an sprung hintar, magare vor an sekondo hebate gemacht an khlumman flattrar in air, magare kisà, da sell süaz luft hetatme nèt gelatt valln, antàn-to a sarèttele laise ena zo macha rumör iz khent zo postarase afte sparangolada un iz gestànt vest pinn vètrech geluant, i hãn behemme vortgezogert di hânt von aisan, ma boazt nia, in an libar hãnne gelest ke di sbere vonan sarettelle aftz horn vonan kamultz hatt gemacht valln stuatoat in katzador.

(ang)

LA FAUNA DELLE ALPI

il ritorno dei grandi predatori

Centro Documentazione Luserna



tutti i giorni
dal 5 aprile
al 2 novembre
10-12.30 14-18